

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 政府總部輔助部門

### 公告

政府總部輔助部門為透過編制外合同方式填補資訊範疇技術員職程第一職階二等技術員兩缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。

二零一三年三月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$881.00)

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 海關

### 三十日告示

茲公佈，尚佩珊 (Seong Pui San) 女士為其曾任澳門海關關員之丈夫鄭永亮申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本部門提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零一三年三月四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$783.00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Seong Pui San, requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge Kuong Weng Leong, que foi verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Março de 2013.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

為填補終審法院院長辦公室人員編制中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺，經於二零一三年一月

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,

二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一三年三月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為兩名編制外合同人員分別進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員及第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para dois trabalhadores contratados além do quadro da carreira de adjunto-técnico, um como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e outro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do

政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
Roque Silva Chan ..... 81.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年三月一日批示確認)

二零一三年三月一日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室支援廳廳長 陳家輝

正選委員：檢察長辦公室支援廳資產設備處處長 鄧偉民

行政公職局指定人員 林嘉煌 (澳門保安部隊事務局二等高級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Roque Silva Chan..... 81,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 1 de Março de 2013).

Gabinete do Procurador, 1 de Março de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Fai, chefe do Departamento de Apoio do GP.

*Vogais efectivos:* Tang Wai Man, chefe da Divisão de Património e Equipamento do DA do GP; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe da DSFSM, (pessoa designada pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 新聞局

### 公告

新聞局為填補以下空缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

編制外合同人員：

第一職階首席行政技術助理員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月六日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Trabalhadores contratados além do quadro:

Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Março de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, Wong Lok I.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 個人資料保護辦公室

## 公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月七日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 («Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 («Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 7 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

## 公告

政策研究室為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹(1)缺，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於氹仔體育路185-195號政策研究室地下大堂，並上載到澳門特別行政區政府入口網站。(http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others)

二零一三年三月七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, e disponível na *internet* do Portal do Governo da RAE de Macau (http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do GEP, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 7 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 行政公職局

## 公告

為填補本局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 通告

## 對外入職中央開考通告

以考核方式填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺(入職中央開考編號: 002-2013-TS-01)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
1 Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 5 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## Aviso

Aviso de abertura do concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos serviços públicos (ref.: concurso centralizado de ingresso n.º 002-2013-TS-01)

茲根據二零一三年三月八日行政長官批示及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行對外入職中央開考，填補各公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級五十二個(52)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本開考為以考核方式進行的對外入職中央開考。

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈日起計。

#### 2. 各公共部門的職缺

2.1 編制內職缺——四十五個(45)：行政公職局——七個(7)；印務局——兩個(2)；退休基金會——四個(4)；財政局——兩個(2)；統計暨普查局——兩個(2)；勞工事務局——兩個(2)；中華人民共和國澳門特別行政區海關——四個(4)；司法警察局——三個(3)；衛生局——兩個(2)；旅遊局——十個(10)；高等教育輔助辦公室——兩個(2)；旅遊學院——一個(1)；港務局——一個(1)；房屋局——一個(1)；環境保護局——兩個(2)。

2.2 以編制外合同制度填補的職缺——七個(7)：終審法院院長辦公室——一個(1)；審計署——三個(3)；人力資源辦公室——兩個(2)；高等教育輔助辦公室——一個(1)。

#### 3. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

#### 4. 職務內容

進行資訊範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析資訊範疇項目或計劃的會議；參與設計、編寫資訊項目及其實施；應用方法及科學技術程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o provimento de cinquenta e dois (52) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Identificação dos lugares vagos dos serviços públicos

2.1 Lugares vagos no quadro – quarenta e cinco (45): Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – sete (7); Imprensa Oficial – dois (2); Fundo de Pensões – quatro (4); Direcção dos Serviços de Finanças – dois (2); Direcção dos Serviços de Estatística e Censos – dois (2); Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais – dois (2); Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China – quatro (4); Polícia Judiciária – três (3); Serviços de Saúde – dois (2); Direcção dos Serviços de Turismo – dez (10); Gabinete de Apoio ao Ensino Superior – dois (2); Instituto de Formação Turística – um (1); Capitania dos Portos – um (1); Instituto de Habitação – um (1); Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental – dois (2).

2.2 Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro – sete (7): Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância – um (1); Comissariado de Auditoria – três (3); Gabinete para os Recursos Humanos – dois (2); Gabinete de Apoio ao Ensino Superior – um (1).

#### 3. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

#### 4. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de informática, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões: participação em reuniões para análise de projectos ou programas na área de informática, participação na concepção, redacção e implementação de projectos no âmbito de informática, proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores.

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 投考條件

凡在報考期限內具有資訊或相類範疇的學士學位，且符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民，成年，具任職能力，身體健康及精神健全的人士，均可投考。

按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第一款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊技術員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術員一般職程的特級技術員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考。

## 7. 投考方式

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午9時至下午5時45分；週五，上午9時至下午5時30分）親臨澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地庫一樓報考（可透過網頁<http://www.safp.gov.mo/>在網上預約報考時間），報考時須遞交下列文件。

### 7.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷的證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

### 7.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam licenciatura em Informática ou afins e reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental.

Podem ainda candidatar-se, em conformidade com o n.º 1 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», os trabalhadores integrados à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 na carreira especial de técnico de informática que, à data da abertura do presente concurso, detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista, da carreira geral de técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

## 7. *Formalização de candidaturas*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada (a marcação para apresentação da candidatura pode ser efectuada previamente pela *internet*, através da página electrónica <http://www.safp.gov.mo/>).

### 7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

### 7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。投考人如有合理理由無法交齊用作證明符合報考要件的文件，應以個人名譽作出聲明，承諾在臨時名單中的指定期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文作答。

7.5 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

## 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，分兩階段進行：

第一階段——筆試，淘汰制；

第二階段——口試，淘汰制。

b) 第二項甄選方法——履歷分析。

### 8.1 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 10. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試=80%（筆試佔知識考試的60%，口試佔知識考試的40%）

履歷分析=20%

7.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar todos os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

7.5 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

## 8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, desenvolvendo-se em duas fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase – Prova escrita;

2.ª fase – Prova oral.

b) 2.º método de selecção — Análise curricular.

### 8.1 Objectivos dos métodos de selecção

*Provas de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados de cada fase/método eliminatório serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados convocados para a realização da fase/método seguinte.

## 10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 80% (prova escrita = 60% do total da prova de conhecimentos, prova oral = 40% da prova de conhecimentos)

Análise Curricular = 20%

## 11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 12. 公佈名單

12.1 臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 中間各考試階段的成績名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 13. 考試範圍

## 13.1 「法例」部分：

a) 五月十五日第30/89/M號法令修訂的十二月十五日第122/84/M號法令；\*

b) 第63/85/M號法令；\*

c) 第39/GM/96號批示——行政當局在資訊方面的活動協調機制；

d) 第5/2005號法律——《電子文件及電子簽名》。

\*法例的中文本可到網址<http://www.macaolaw.gov.mo/>內瀏覽。

## 13.2 「資訊管理」部分：

a) 信息技術治理；

b) 資訊項目管理及實施的相關知識；

c) 資訊安全及危機管理。

## 13.3 「網絡系統構建及管理」部分：

a) 電腦結構及硬件的知識；

b) 電腦邏輯運算；

c) 網絡協定和標準、互聯網的認識；

d) 網絡及相關設備的知識，包括：基本應用、網絡系統及相關設備的規劃、設計、配置、操作及維護的知識；

## 11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 12. Publicitação das listas

12.1 As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAEP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.2 As listas classificativas das fases intermédias do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAEP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

## 13. Programa das provas

## 13.1 Legislação:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;\*

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;\*

c) Despacho n.º 39/GM/96 — Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

d) Lei n.º 5/2005 — Documentos e assinaturas electrónicas.

\* A versão, em língua chinesa, destes diplomas pode ser consultada no seguinte endereço electrónico: <http://www.macaolaw.gov.mo>

## 13.2 Gestão de informática:

a) Gestão técnica de informações;

b) Conhecimentos relativos à gestão e implementação de projectos informáticos;

c) Gestão de segurança e crises da informação.

## 13.3 Construção e gestão de sistemas de redes:

a) Conhecimentos sobre arquitectura e *hardware* de computadores;

b) Lógica e algoritmo da informática;

c) Conhecimentos sobre os acordos e padrões de redes e sobre a *internet*;

d) Conhecimentos sobre as redes e os respectivos equipamentos, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planeamento, *design*, configuração, operação e manutenção de sistemas de redes e dos respectivos equipamentos;

e) Windows及Linux作業系統相關知識，包括：基本應用、系統的規劃、設計、配置、操作及維護的知識；

f) SQL資料庫的構建、維護及優化技術；

g) 網絡及硬件的各種測試方式的相關知識；

h) 資訊及網絡保安的知識。

13.4 「應用系統分析及開發」部分：

a) 軟件系統的分析方法及系統開發的知識；

b) Microsoft Office VBA 程式設計；

c) 網頁設計、編程及測試的相關知識，包括：HTML、CSS、JavaScript；

d) 網頁系統開發的相關技術，包括 Web service、Web API、Ajax 等；

e) 具備Microsoft.NET開發知識，當中需掌握以C#、ASP.NET及Windows Forms開發應用系統；

f) 以Java EE進行企業式軟件系統開發的相關知識；

g) SQL的應用；

h) 軟件系統的各種測試方式（包括：單元、功能、集成和壓力測試等）的相關知識。

於知識考試的任何階段，投考人均可查閱第13.1點內所列法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

#### 14. 典試委員會的組成

本開考典試委員會的組成如下：

主席：行政公職局局長 朱偉幹

正選委員：行政公職局處長 陳子健

中華人民共和國澳門特別行政區海關廳長 岑錦棠

退休基金會處長 羅禮堅

旅遊局處長 何駿民

司法警察局處長 陳思晶

勞工事務局處長 徐麗芬

e) Conhecimentos relativos aos sistemas operativos Windows e Linux, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planeamento, *design*, configuração, operação e manutenção de sistemas;

f) Técnicas de construção, manutenção e optimização da base de dados SQL;

g) Conhecimentos relativos às várias formas de teste das redes e *hardwares*;

h) Conhecimentos sobre segurança da informação e das redes.

13.4 Análise e desenvolvimento de sistemas de aplicação:

a) Conhecimentos sobre os métodos analíticos e desenvolvimento de sistemas de *softwares*;

b) Projecto de programação de Microsoft Office VBA;

c) Conhecimentos relativos ao *design*, programação e teste de páginas electrónicas, incluindo: HTML, CSS, JavaScript;

d) Técnicas relativas ao desenvolvimento de sistemas de páginas electrónicas, incluindo: Web service, Web API, Ajax, entre outros;

e) Possuir os conhecimentos sobre o desenvolvimento de Microsoft .NET, incluindo o conhecimento sobre o desenvolvimento de sistemas de aplicação através de C#, ASP.NET e Windows Forms;

f) Conhecimentos relativos ao desenvolvimento de sistemas de *softwares* empresariais através de Java EE;

g) Aplicação de SQL;

h) Conhecimentos relativos às várias formas de teste de sistemas de *softwares* (incluindo: testes de unidade, função, integração e pressão, entre outros).

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação referida no ponto n.º 13.1, em qualquer fase das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou outras informações.

#### 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* José Chu, director dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogais efectivos:* Chan Chi Kin, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

Sam Kam Tong, chefe de departamento dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

Lo Lai Kin, chefe de divisão do Fundo de Pensões;

Ho Chon Man, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Turismo;

Chan Si Cheng, chefe de divisão da Polícia Judiciária; e

Choi Lai Fan, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

候補委員：行政公職局顧問高級技術員 周卓君

統計暨普查局廳長 劉焜源

財政局處長 蕭燕玲

環境保護局處長 馮文安

行政公職局處長 李紹昌

旅遊學院職務主管 黎穎超

二零一三年三月八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$11,924.00)

*Vogais suplentes:* Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

Lao Iok Un, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

Siu Yin Leng, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Finanças;

Fong Man On, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

Lei Sio Cheong, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lai Weng Chio, chefia funcional do Instituto de Formação Turística.

Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 11 924,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

#### I. 散位合同人員空缺：

——行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺。

#### II. 編制外合同人員空缺：

——行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員兩缺；

——社會工作範疇第一職階首席技術員一缺。

#### III. 編制內人員空缺：

——第一職階顧問翻譯員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

#### I. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

#### II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social.

#### III. Lugar do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一三年三月七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 印 務 局

### 公 告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為印務局之公務人員進行普通晉級開考，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一三年三月七日於印務局

局長 杜志文

## 法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

### 公 告

法律改革及國際法事務局為晉升一名編制外合同人員技術輔導員職程行政及財政範疇第一職階首席技術輔導員，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da IO, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime do contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 7 de Março de 2013.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年三月八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 8 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 民政總署

### 公告

為填補民政總署人員編制內相關空缺，經二零一三年二月六日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階首席特級技術輔導員壹缺；

第一職階首席顧問高級技術員壹缺；

第一職階首席特級行政技術助理員貳缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零一三年三月五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 經濟局

### 公告

為填補經濟局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Adminis-

南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月六日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月七日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$989.00）

## 財 政 局

### 公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術員職程第一職階特級技術員三缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

trativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

督察職程第一職階一等督察一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### 通告

按照經濟財政司司長二零一二年七月二十四日的批示，及根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規之規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式聘請六名工人組別第一職階技術工人（文書送遞範疇）。

#### 1. 方式、期限及有效期

本入職開考以考試方式進行。報考申請表格應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 報考條件

##### 2.1. 必要條件：

符合以下條件的投考人方可報考：

- a) 具備澳門特別行政區永久性居民資格；
- b) 具備小學畢業學歷；及
- c) 具備《澳門公共行政工作人員通則》所指符合擔任公職的一般條件；
- d) 具有兩年或以上工作經驗；
- e) 具有輕型電單車或輕型客車駕駛執照。

Um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2012, e nos termos definidos pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se realiza o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o contrato de assalariamento, de seis vagas de operário qualificado, 1.º escalão, área de entrega de expediente, do grupo de pessoal operário da Direcção dos Serviços de Finanças:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Condições necessárias:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Possuam habilitações literárias ao nível do ensino primário;
- c) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- d) Possuam experiência profissional que seja igual ou superior a dois anos; e
- e) Possuam as cartas de condução de ciclomoteres ou dos automóveis ligeiros.

## 2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交；

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 由培訓實體發出之培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；

d) 由僱主發出的2年的工作經驗證明文件或由其本人以名譽作出擁有2年的工作經驗的聲明；及

e) 經投考人簽署之中文或葡文履歷；

f) 與公職有聯繫之投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級之年資、在公職之年資，以及參加開考所需之工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有a)、b)及f)項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

## 3. 報名方式及地點

報考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准之投考報名表（格式一，可於印務局購買或於該局網頁下載），並連同上述文件於指定期限及辦公時間內，親臨澳門南灣大馬路575號，579號及585號十四字樓財政局行政暨財政處遞交。

## 4. 職務性質

負責一般辦公室的文件送遞及外勤工作，並須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手及機器的操作，如摺信機、影印機、書籍釘裝機等辦公室器材。

## 5. 薪俸

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別內所載的150點。

## 2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação dos originais para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para confirmação);

c) Cópia do certificado de formação emitido pela entidade formadora (se o tiverem, é necessária a apresentação do original para confirmação);

d) Documento comprovativo de dois anos de experiências profissionais relevantes por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

e) Nota curricular, em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» a que se refere o Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo n.º 1, o mesmo pode ser adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado directamente na página electrónica da mesma), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhada dos documentos acima indicados, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, 14.º andar, dentro do prazo fixado e em horas de expediente.

## 4. Conteúdo funcional

Exerce funções de entrega de expediente em geral e efectua serviço externo, funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, tais como máquina para dobrar cartas, fotocopiadora, máquina para encadernação de livros, etc., com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

## 5. Vencimento

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

## 6. 甄選方式

6.1. 以知識筆試、專業面試及履歷分析進行；

6.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，在知識筆試或專業面試中得分低於50分，均被淘汰及不能進入下一甄選方法；

6.3. 知識筆試的範圍：一般常識；

6.4. 知識筆試的考試地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知；

6.5. 專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件；

6.6. 履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力；

6.7. 如得分相同，將按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序；

6.8. 凡缺席或放棄任何一項甄選方式的應考人將自動被淘汰。

## 7. 最後成績

各項甄選方法得分的簡單算術平均數，即為最後成績，方法如下：

a) 知識筆試——50%；

b) 專業面試——40%；及

c) 履歷分析——10%。

## 8. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 9. 名單的張貼地點

9.1. 臨時名單及確定名單將會張貼在澳門南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓並上載到本局網頁(www.dsf.gov.mo)；

9.2. 成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓並上載到本局網頁(www.dsf.gov.mo)。

## 10. 注意事項

投考人所遞交的資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos, entrevista profissional e análise curricular;

6.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Não serão admitidos aos métodos seguintes, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na entrevista profissional.

6.3. Conteúdos da prova escrita de conhecimentos: conhecimento geral;

6.4. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

6.5. *Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.6. *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.7. Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

6.8. O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

## 7. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética simples das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

## 8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 9. Locais de afixação das listas

9.1. As listas provisória e definitiva serão afixadas na S/L do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponibilizadas no sítio dos Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

9.2. A lista classificativa será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada na S/L do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponibilizada no sítio dos Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

## 10. Observações

As informações fornecidas pelo candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005.

## 11. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 李少玲

正選委員：顧問高級技術員 陳詠坤

特級技術輔導員 李坤

候補委員：二等高級技術員 林奕翹

特級技術輔導員 Ricardo Campo

二零一三年三月七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

## 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lei Kuan, adjunto-técnico especialista.

*Vogais suplentes:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Ricardo Campo, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

## 勞 工 事 務 局

## 名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月二十八日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
何建霞.....	87.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月三十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局勞動保護處處長 蘇有衡

正選委員：勞工事務局首席高級技術員 陳若莉

司法警察局一等高級技術員 蔡雨新(行政公職局指定人員)

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Kin Ha .....	87,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* João Paulo Sou, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

*Vogais efectivos:* Chan Ieok Lei, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Choi U San, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária (pessoa designada pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年一月三十日在《澳門特別行政區公報》第五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年三月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 通告

第003/sdir/DSAL/2013號批示

本人行使刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所載由勞工事務局局長於二零一二年十一月二十七日作出的第28/dir/DSAL/2012號批示第三款所賦予之權限，並根據八月四日第26/2009號行政法規第二十二及二十三條的規定，決定：

1. 將以下屬勞動監察廳的行政技術管理權限轉授予勞動監察廳廳長李樂怡學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2. 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.3. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.4. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

## Avisos

Despacho n.º 003/sdir/DSAL/2013

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 28/dir/DSAL/2012, de 27 de Novembro de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2013, e de acordo com o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, licenciada Lurdes Maria Sales, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores da sua subunidade;

1.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4 Justificar ou injustificar as faltas;

1.5. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

5. 追認由二零一三年一月三日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述轉授權範圍內所作出的行為。

6. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一三年二月二十八日批示確認)

二零一三年二月十五日於勞工事務局

副局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

#### 第004/sdir/DSAL/2013號批示

本人行使刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所載由勞工事務局局長於二零一二年十一月二十七日作出的第28/dir/DSAL/2012號批示第三款所賦予之權限，並根據八月四日第26/2009號行政法規第二十二及二十三條的規定，決定：

1. 將以下屬職業安全健康廳的行政技術管理權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2. 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.3. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a subdelegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 3 de Janeiro de 2013 até à entrada em vigor do presente despacho.

6. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Subdirectora dos Serviços, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

#### Despacho n.º 004/sdir/DSAL/2013

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 28/dir/DSAL/2012, de 27 de Novembro de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2013, e de acordo com o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores da sua subunidade;

1.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.5. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

5. 追認由二零一三年一月三日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述轉授權範圍內所作出的行為。

6. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一三年二月二十八日批示確認)

二零一三年二月十五日於勞工事務局

副局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

1.4 Justificar ou injustificar as faltas;

1.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a subdelegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 3 de Janeiro de 2013 até à entrada em vigor do presente despacho.

6. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Subdirectora dos Serviços, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

## 消費者委員會

### 公告

本會以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於消費者委員會，位於澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈地下電梯大堂供查閱，及上載於本會網頁<http://www.consumer.gov.mo>。

二零一三年三月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$920.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e para efeitos de consulta, informa-se que se encontra afixada, no placard do átrio dos elevadores do Conselho de Consumidores, situado na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, Edif. Clementina Ho, e publicada na página electrónica deste Conselho (<http://www.consumer.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Consumidores, aos 5 de Março de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 人力資源辦公室

## 公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(水電範疇)三缺，經於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考者確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年二月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 黃偉鴻

委員：警長 梁家滔

技術工人 鄭德其

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de água e electricidade, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Vong Vai Hong, subintendente da PSP.

*Vogais:* Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Cheang Tak Kei, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄧子茵

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鍾麗森

人力資源辦公室首席技術輔導員 林漪鈴

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年二月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 馮嘉俊

委員：二等技術輔導員 Da Conceição Ferreira Anita

重型車輛司機 簡永堅

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tang Chi Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chong Lai Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam I Ling, adjunto-técnico principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Fong Ka Chon, técnico especialista.

*Vogais:* Da Conceição Ferreira Anita, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 950.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

編制外合同人員：

第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年三月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

### 第3/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「資訊設備、軟件使用權及應用軟件」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年四月十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$148,600.00（澳門幣壹拾肆萬捌仟陸佰元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月十七日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### Concurso Público n.º 3/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento de informática, direito de uso de *softwares* e *softwares* de aplicação».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 148 600,00 (cento e quarenta e oito mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 17 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

#### 第4/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「工作/訓練服套裝」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年四月十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$60,000.00 (澳門幣陸萬元整) 之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月十八日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

#### Concurso Público n.º 4/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Conjunto de serviços/instrução».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM) ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 18 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一三年三月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

第5/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「針織衫」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年四月二十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$30,000.00 (澳門幣叁萬元整) 之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月二十四日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Concurso Público n.º 5/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Camisola de malha».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 30,000,00 (trinta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 24 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

**三十日告示**

按本局前二等技術員編號046960，鄧佩欣的母親劉呀女的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一三年三月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$783.00)

**Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Lao Nga Noi requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua filha Tang Pui Ian, técnica de 2.ª classe n.º 046 960, desta Direcção dos Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

**司 法 警 察 局****名 單**

按照刊登於二零一三年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
李海鋒.....	71.72

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月四日批示確認)

二零一三年二月二十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 陳思晶

正選委員：顧問高級技術員 岑勁峰

二等技術員（建設發展辦公室） 蕭藹華

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Listas**

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Lei Hoi Fong.....	71,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013).

Polícia Judiciária, aos 27 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Si Cheng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Sam Keng Fong, técnico superior assessor; e

Sio Oi Va, técnico de 2.ª classe (Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

按照刊登於二零一一年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員八十缺，現公布培訓課程的最後評核名單如下：

合格且獲准進入實習之學員：

姓名	分
1.º 梁淑文.....	78.41
2.º 歐陽賢達.....	75.85
3.º 陳健昇.....	75.24
4.º 方嘉偉.....	75.07
5.º 溫少顏.....	74.78
6.º 余楚傑.....	74.70
7.º 歐麗冰.....	74.61
8.º 楊偉泉.....	74.59
9.º 梁燕華.....	74.43
10.º 梁展圖.....	74.25
11.º 方嘉乾.....	74.18
12.º 溫偉文.....	74.13
13.º 林錫顯.....	73.99
14.º 鄧思璋.....	73.94
15.º 蕭嘉裕.....	73.84
16.º 朱永燊.....	73.72
17.º 曾健恩.....	73.53
18.º 劉少明.....	73.50
19.º 徐少雯.....	73.47
20.º 蘇少敏.....	73.41
21.º 林家輝.....	73.38
22.º 吳劍幫.....	73.35
23.º 梁偉藝.....	73.19
24.º 袁耀輝.....	73.18
25.º 劉文軒.....	72.96
26.º 戴祖迪.....	72.90
27.º 袁柏謙.....	72.89
28.º 李建章.....	72.78
29.º 趙海量.....	72.68
30.º 李錦添.....	72.66
31.º 蘇麗玲.....	72.60
32.º 陳健邦.....	72.59
33.º 許嘉豪.....	72.58

De classificação final dos alunos do curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de oitenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2011:

*Alunos aprovados para a admissão ao estágio:*

Nome	valores
1.º Leong Sok Man .....	78,41
2.º Ao Ieong In Tat .....	75,85
3.º Chan Kin Seng.....	75,24
4.º Fong Ka Wai .....	75,07
5.º Wan Sio Ngan .....	74,78
6.º U Cho Kit .....	74,70
7.º Ao Lai Peng .....	74,61
8.º Ieong Wai Chun.....	74,59
9.º Leong In Wa.....	74,43
10.º Leong Chin Tou.....	74,25
11.º Fong Ka Kin.....	74,18
12.º Wan Wai Man .....	74,13
13.º Lam Seak Hin.....	73,99
14.º Tang Si Wai .....	73,94
15.º Sio Ka U .....	73,84
16.º Tjie, Vilson .....	73,72
17.º Chang Kin Ian .....	73,53
18.º Lao Sio Meng.....	73,50
19.º Choi Sio Man .....	73,47
20.º Sou Sio Man .....	73,41
21.º Lam Ka Fai.....	73,38
22.º Ng Kim Pong.....	73,35
23.º Leong Wai Ngai.....	73,19
24.º Un Io Fai.....	73,18
25.º Lao Man Hin .....	72,96
26.º Tai Chou Tek.....	72,90
27.º Iun Pak Him.....	72,89
28.º Lei Kin Cheong .....	72,78
29.º Chio Hoi Leong.....	72,68
30.º Lei Kam Tim.....	72,66
31.º Sou Lai Leng.....	72,60
32.º Chan Kin Pong .....	72,59
33.º Hoi Ka Hou.....	72,58

姓名	分	Nome	valores
34.° 林佳輝.....	72.54	34.° Lam Kai Fai .....	72,54
35.° 蕭柏瑤.....	72.34	35.° Sio Pak Io .....	72,34
36.° 梁志榮.....	72.32	36.° Leung Chi Wing .....	72,32
37.° 鄧莉瑩.....	72.29	37.° Tang Lei Ieng .....	72,29
38.° 張健偉.....	72.23	38.° Cheong Kin Wai .....	72,23
39.° 杜利茵.....	72.14	39.° Tou Lei Ian .....	72,14
40.° 陳少林.....	72.10	40.° Chan Sio Lam .....	72,10
41.° 趙錦輝.....	72.09	41.° Chio Kam Fai.....	72,09
42.° 譚文祥.....	72.08	42.° Tam Man Cheong.....	72,08
43.° 梁永成.....	72.05	43.° Leong Weng Seng.....	72,05
44.° 張凌杰.....	71.95	44.° Cheong Leng Kit .....	71,95
45.° 許偉桓.....	71.84	45.° Hoi Wai Wun .....	71,84
46.° 黃斯源.....	71.82	46.° Wong Si Un .....	71,82
47.° 李穎欣.....	71.81	47.° Lei Weng Ian.....	71,81
48.° 盧偉浩.....	71.76	48.° Lo Wai Hou.....	71,76
49.° 張文鋒.....	71.69	49.° Cheong Man Fong.....	71,69
50.° 陸元斌.....	71.62	50.° Lok Un Pan .....	71,62
51.° 黃玉婷.....	71.53	51.° Wong Iok Teng.....	71,53
52.° 黃嘉輝.....	71.43	52.° Wong Ka Fai.....	71,43
53.° 黃子傑.....	71.37	53.° Wong Chi Kit .....	71,37
54.° 朱雅文.....	71.14	54.° Chu Nga Man .....	71,14
55.° 陳少結.....	71.07	55.° Chan Sio Kit.....	71,07
56.° 梁翰霆.....	70.85	56.° Leong Hon Teng.....	70,85
57.° 陳劍雄.....	70.82	57.° Chan Kim Hong .....	70,82
58.° 薛北輝.....	70.70	58.° Sit Pak Fai.....	70,70
59.° 呂斌斌.....	70.55	59.° Loi Pan Pan.....	70,55
60.° 鄭嘉恆.....	70.48	60.° Cheang Ka Hang.....	70,48
61.° 何文迅.....	70.47	61.° Ho Man Son .....	70,47
62.° 方正隆.....	70.38	62.° Fong Cheng Long.....	70,38
63.° 張達.....	70.33	63.° Cheong Tat .....	70,33
64.° 陳錦恩.....	70.32	64.° Chan Kam Ian .....	70,32
65.° 鄭澳洋.....	70.19	65.° Kuong Ou Ieong .....	70,19
66.° 伍嘉榮.....	70.08	66.° Ng Ka Weng .....	70,08
67.° 周健業.....	69.72	67.° Chao Kin Ip.....	69,72
68.° 湯善康.....	69.47	68.° Tong Sin Hong .....	69,47
69.° 胡偉雄.....	68.96	69.° Wu Wai Hong.....	68,96
70.° 歐陽麗虹.....	66.77	70.° Ao Ieong Lai Hong .....	66,77

備註：

*Observações:*

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，學員可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一三年二月二十八日批示確認)

二零一三年二月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$4,721.00)

按照刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
李偉坤.....	70.99

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月四日批示確認)

二零一三年二月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

顧問高級技術員（土地工務運輸局） 黃冠翹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

按照刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
吳乃志.....	67.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os alunos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 27 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 4 721,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Lei Wai Kuan.....	70,99

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013).

Polícia Judiciária, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chau Wai Kuong, subdirector.

*Vogais efectivos:* Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Ng Nai Chi.....	67,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一三年三月四日批示確認)

二零一三年二月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 何偉明

正選委員：顧問高級技術員 岑勁峰

首席技術輔導員(財政局) 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013).

Polícia Judiciária, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Ho Wai Meng chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Sam Keng Fong, técnico superior assessor; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 公 告

為填補司法警察局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 5 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 澳門監獄

## 公告

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員三缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 衛生局

## 名單

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

姓名	分
1.º 葉炳基 .....	89.55
2.º 林子輝 .....	83.35
3.º 陳智伶 .....	78.95

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

*Candidatos aprovados:*

Nomes	valores
1.º Ip Peng Kei .....	89,55
2.º Lam Chi Fai .....	83,35
3.º Chan Chi Ling Ronald .....	78,95

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação

培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一三年二月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年三月四日於衛生局

典試委員會：

主席：捐血中心主任 許萍

正選委員：主治醫生 陳鞏

候補委員：主治醫生 林妙玲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## 公 告

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇(矯形外科及創傷科)第一職階主治醫生四缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Hui Ping, chefe do Centro de Transfusões de Sangue.

*Vogal efectivo:* Chan Kung, médico assistente.

*Vogal suplente:* Lam Mio Leng, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 «Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica» e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (ortopedia e traumatologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal

樓一樓人事處及上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年三月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

### 通告

#### 第5/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一三年二月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩臺呼吸機”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年三月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾壹元正 (\$31.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年四月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年四月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院地庫一 (C1) 之“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬捌仟元正 (\$18,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年三月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

#### 第6/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一三年三月一日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝壹臺多波長激光儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年三月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關

dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

### Avisos

#### Concurso Público n.º 5/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de dois ventiladores mecânicos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Março de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 31,00 (trinta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 10 de Abril de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala de «Reunião», situada na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$18 000,00 (dezoito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

#### Concurso Público n.º 6/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de Laser de multi-comprimento de onda aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Março de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Apro-

投標詳情，並繳付澳門幣貳拾玖元正（\$29.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年四月九日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年四月十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年三月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

visionamento e Economato destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$29,00 (vinte e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 9 de Abril de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 10 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Março de 2013

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 教育暨青年局

### 通告

第006/GD-LL/2012號批示

經考慮八月十一日第85/84/M號法令第三條第三款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款的規定，並行使公佈於二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之第44/2011號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局教育廳廳長梁慧琪以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

（一）遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$100,000.00（澳門幣十萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Avisos

Despacho n.º 006/GD-LL/2012

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, Leong Vai Kei, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

I) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

(二) 簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

二、轉授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批給特別假期以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 批准超時工作；

(三) 遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$100,000.00（澳門幣十萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限則減半；

(四) 簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

三、轉授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇之權限：

(一) 簽署任用書，但領導及主管人員的任用除外；

(二) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(三) 簽署教育暨青年局工作人員服務時間的計算及結算文件；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 按照法律規定，批准發放第2/2011號法律規定的年資獎金，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定的津貼；

(七) 按照法律規定，批准發放第2/2011號法律規定的房屋津貼及家庭津貼；

(八) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾或合同執行的文件，但屬兩位副局長的權限除外；

(九) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

3) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

4) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes destes Serviços:

1) Assinar os diplomas de provimento, com excepção do provimento do pessoal de direcção e chefia;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

3) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivos de doença;

5) Autorizar, nos termos legais, a atribuição ao respectivo pessoal, do prémio de antiguidade previsto na Lei n.º 2/2011 e a atribuição do prémio de tempo de contribuição, previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;

6) Autorizar, nos termos legais, a atribuição dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

7) Autorizar, nos termos legais, a atribuição dos subsídios de residência e de família previstos na Lei n.º 2/2011;

8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau, excepto no âmbito das competências previstas dos subdirectores;

9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(十) 批准教育暨青年局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方管理開支或其他同類開支；

(十一) 批准就教育暨青年局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但屬兩位副局長的權限或法律另有規定者除外。

四、轉授予本局財政暨財產管理處處長馮若梅在管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇內，遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務開支的權限，但以\$30,000.00（澳門幣三萬元）為限。

五、轉授予本局青年試館主任盧靜以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣一萬五千元）為限；

(二) 簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

六、轉授予北區中葡小學校長林炳煥簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

七、對於是次所轉授的簽署發送文書的權限，不包括發送予澳門特別行政區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關。

八、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

九、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、透過經本人確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育暨青年局學校管理暨行政廳廳長當認為有利於部門良好運作時，可將有關權限轉授予屬下組織附屬單位的主管人員。

10) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de eletricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

11) Autorizar a informação, consulta e passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, excepto no âmbito das competências previstas dos subdirectores, ou com exclusão dos excepcionados por lei.

4. É subdelegada na chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial destes Serviços, Fong Ieok Mui, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

5. São subdelegadas na directora do Centro de Experimentação para Jovens, Lou Cheng, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e com a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É subdelegada na directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Lam Peng Wun, a competência para assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões referentes a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

7. A presente subdelegação referente à competência para a assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos Órgãos Judiciais.

8. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

10. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e por mim homologado, a chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, pode subdelegar no pessoal de chefia das subunidades dela dependentes as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

十一、追認教育廳廳長梁慧琪自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第一款所指的行為。

十二、追認學校管理暨行政廳廳長阮佩賢自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第二款及第三款所指的行為。

十三、追認財政暨財產管理處處長馮若梅自二零一二年三月三十日起所作出有關本批示第四款所指的行為。

十四、追認青年試館主任盧靜自二零一二年九月三日起所作出有關本批示第五款所指的行為。

十五、追認北區中葡小學校長林炳煥自二零一二年三月十四日起所作出有關本批示第六款所指的行為。

十六、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

(經社會文化司司長於二零一三年二月一日批示確認)

二零一二年十二月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

第007/GD-LL/2012號批示

經考慮第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款的規定，作出本批示。

一、授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定。

二、授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇之權限：

(一) 簽署前往澳門特別行政區其他部門的報到憑證；

(二) 批准以澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款應付之開支的處理、結算和支付，但以澳門幣十萬元為限，並需根據十一月二十一日第41/83/M號法令第十八條和經第28/2009號行政法規修改及第426/2009號行政

11. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Ensino, Leong Vai Kei, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 1 do presente despacho.

12. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, Iun Pui Iun, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 2 e do n.º 3 do presente despacho.

13. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, Fong Ieok Mui, desde 30 de Março de 2012, nos termos do n.º 4 do presente despacho.

14. São ratificados os actos praticados pela directora do Centro de Experimentação para Jovens, Lou Cheng, desde 3 de Setembro de 2012, nos termos do n.º 5 do presente despacho.

15. São ratificados os actos praticados pelo director da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Lam Peng Wun, desde 14 de Março de 2012, nos termos do n.º 6 do presente despacho.

16. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

Despacho n.º 007/GD-LL/2012

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, determino:

1. São delegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas.

2. São delegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes destes Serviços:

1) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o processamento, a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), verificados os pressupostos de legalidade, ca-

長官批示重新公佈全文的第6/2006號行政法規第二十二條至第二十四條的規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；

(三) 簽署教育暨青年局人員的衛生護理證；

(四) 按照法律規定，處理第14/2009號法律及第12/2010號法律規定的晉階；

(五) 按照法律規定，發給十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的確定終止職務補償；

(六) 按照法律規定，分配公費住宅電話。

三、本授予權限不妨礙收回權及監管權。

四、對行使本授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、透過經本人確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育暨青年局學校管理暨行政廳廳長當認為有利於部門良好運作時，可將有關權限轉授予屬下組織附屬單位的主管人員。

六、追認學校管理暨行政廳廳長阮佩賢自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第一款及第二款所指的行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

二零一二年十二月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）四缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

bimentação e autorização pela entidade competente, conforme o disposto no artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, e nos artigos 22.º a 24.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;

3) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

4) Processar, nos termos da lei, as mudanças de escalão previstas na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2010;

5) Atribuir, nos termos da lei, a compensação em caso de cessação definitiva de funções, prevista no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro;

6) Atribuir, nos termos da lei, telefones residenciais por conta da Administração.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

5. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e por mim homologado, a chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, pode subdelegar no pessoal de chefia das subunidades dela dependentes, as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

6. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, Iun Pui Iun, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 1 e do n.º 2 do presente despacho.

7. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

## 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有電工範疇之專業資格\*或三年相關工作經驗。

\*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

## 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(三) 電工範疇專業資格證明文件副本(須出示正本作認證之用)或不少於三年的相關工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本(倘有，須出示正本作認證之用)；

(五) 經投考人簽署的履歷；

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)、(三)、(四)及(六)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais\* na área de electricista ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

\*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

## 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de três anos de experiência profissional na área de electricista, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

安裝、保存和維修電路和電氣設備；理解各種圖則、圖表或其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器、分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導電體；適當地彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第二級別內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）及技能測試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

第一階段 筆試——20%；

第二階段 技能測試——30%；

（二）專業面試——30%；

（三）履歷分析——20%。

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Instala, conserva e repara circuitos e aparelhagens eléctricas; interpreta desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instala máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determina a localização e instala órgãos eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispõe e fixa condutores; dobra e assenta adequadamente calhas e tubos metálicos, plásticos ou de outros materiais, colocando os fios ou cabos no seu interior; executa ou isola as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localiza e determina deficiências de instalação ou de funcionamento, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medida; aperta, solda, repara por qualquer outro modo ou substitui os conjuntos, peças ou fios deficientes e procede à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; pode especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumpre as disposições legais relativas às instalações de que trata.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

1.ª fase — Prova escrita: 20%;

2.ª fase — Prova prática: 30%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

### 九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 電工範疇之安裝及維修電路和電氣設備的相關知識；

九.三. 電工範疇之相關操作技術；

九.四. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱九.一.所指的法例，但不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 張敏輝

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimento relativo à área de electricista: instalação e reparação de circuitos e aparelhos eléctricos;

9.3. Técnica da operação na área de electricista;

9.4. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova escrita de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1, mas não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Cheong Man Fai, directora de centro.

正選委員：中心主任 薛鳳翹

二等技術員 謝國樑

候補委員：特級技術輔導員 馮官明

二等行政技術助理員 梁緯亭

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,546.00)

*Vogais efectivos:* Sit Fong Kio, directora de centro; e

Che Kok Leong, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Fong Kun Meng, adjunto-técnico especialista; e

Leong Vai Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（視聽設備機械工範疇）六缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有視聽設備機械工範疇之專業資格\*或三年相關工作經驗。

\*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais\* na área de mecânico de equipamentos audiovisuais ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

\*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

### 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(三) 視聽設備機械工範疇專業資格證明文件副本(須出示正本作認證之用)或不少於三年的相關工作經驗證明文件,工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明;

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本(倘有,須出示正本作認證之用);

(五) 經投考人簽署的履歷;

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)、(四)及(六)項所指文件,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件,並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

### 五、職務內容

檢驗、保存和調校其負責的機組,包括視聽設備:理解圖則和明瞭調校機械或配件的技術規格;檢查機組的運作以便發現和找出運作時可能出現的問題;進行所需的維修和更換;試驗機組和進行有助於機械正常運作的調校;按機械的技術規格添加潤滑油;可操作一種指定的專門機器。

### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第二級別內所載的150點,以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional na área de mecânico de equipamentos audiovisuais, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

### 5. Conteúdo funcional

Verifica, conserva e afina os conjuntos mecânicos que estão a seu cargo, incluindo equipamentos audiovisuais: interpreta os desenhos e inteira-se das especificações técnicas das máquinas ou peças a afinar; examina o funcionamento do conjunto a fim de detectar e localizar eventuais deficiências de funcionamento; procede às reparações e substituições necessárias; ensaia o conjunto e procede às afinações conducentes a um correcto funcionamento; providencia para que a lubrificação se faça de acordo com as especificações técnicas; pode ocupar-se de um tipo particular de máquinas e ser designado em conformidade.

### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

## 八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）及技能測試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

第一階段 筆試——20%；

第二階段 技能測試——30%；

（二）專業面試——30%；

（三）履歷分析——20%。

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 視聽設備維修和保養的知識；

九.三. 視聽設備機械工範疇之相關操作技術，包括視聽設備維修技術；

九.四. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱九.一.所指的法例，但不可使用電子設備。

## 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

## 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

1.ª fase — Prova escrita: 20%;

2.ª fase — Prova prática: 30%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimentos de reparação e manutenção de equipamentos audiovisuais;

9.3. Técnica da operação relativa ao mecânico de equipamentos audiovisuais, incluindo a reparação de equipamentos audiovisuais;

9.4. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova escrita de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1, mas não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova.

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 黃志榮

正選委員：一等技術員 陳嘉健

首席特級行政技術助理員 林遠航

候補委員：首席特級技術輔導員 馮萬雄

職務主管 楊榮吉

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,203.00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（水喉工範疇）一缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Chi Weng, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Chan Ka Kin, técnico de 1.ª classe; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais suplentes: Fong Man Hung, adjunto-técnico especialista principal; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有水喉工範疇之專業資格\*或三年相關工作經驗。

\*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

## 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 水喉工範疇專業資格證明文件副本（須出示正本作認證之用）或不少於三年的相關工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

(五) 經投考人簽署的履歷；

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)、(四)及(六)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

## 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用

## 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais\* na área de canalizador ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

\*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

## 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional na área de canalizador, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados,

印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

連接、安裝、保養和維修供水或衛生設施的支管和器具；理解圖則或其它技術規格、切割管子、用螺絲釘鎖緊、用鏢頭弄滑和使管子彎曲；用接頭、肘管接頭、十字接頭、塞栓或其它零件或透過焊接方法去接駁管子；拉緊管子，使用氣壓計或水壓計去檢查其防漏能力；進行保養和維修工作，尤其更換水龍頭的皮線和活門，修理管子、接頭和疏通渠道；在牆或地面鑿孔道以便管道通過。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表第二級別內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）及技能測試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

第一階段 筆試——20%；

第二階段 技能測試——30%；

（二）專業面試——30%；

（三）履歷分析——20%。

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Liga, monta, conserva e repara tubos acessórios e aparelhos para distribuição de água ou para instalações sanitárias: interpreta os desenhos ou outras especificações técnicas, corta, atarraxa, mandrila e curva tubos; executa ligações por meio de uniões, joelhos, cruzetas, parafusos ou outros acessórios ou por soldadura; encalca juntas e verifica a sua capacidade de estanqueamento, utilizando manómetros de ar ou de água; executa trabalhos de conservação e reparação, nomeadamente substituição de anilhas e válvulas de torneiras, reparação de tubos e juntas e desentupimento de canalizações; pode fazer furos nas paredes ou pavimentos para nelas passarem as canalizações.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicatória, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

1.ª fase — Prova escrita: 20%;

2.ª fase — Prova prática: 30%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

## 九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 水喉工範疇之安裝及維修供水的支管及器具的相關知識；

九.三. 水喉工範疇之相關操作技術；

九.四. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱九.一.所指的法例，但不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 張敏輝

正選委員：中心主任 薛鳳翹

二等行政技術助理員 梁緯亭

候補委員：特級技術輔導員 馮官明

首席特級行政技術助理員 林遠航

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,272.00)

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

## 9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimento relativo à área de canalizador: instalação e reparação de tubagem, equipamentos e acessórios de distribuição de água;

9.3. Técnica da operação na área de canalizador;

9.4. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova escrita de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1, mas não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Cheong Man Fai, directora de centro.

*Vogais efectivos:* Sit Fong Kio, directora de centro; e

Leong Vai Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Fong Kun Meng, adjunto-técnico especialista; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 7 272,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（助理管理員範疇）十一缺。

### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有助理管理員範疇之專業資格\*或三年相關工作經驗。

\*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

### 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 助理管理員範疇專業資格證明文件副本（須出示正本作認證之用）或不少於三年的相關工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de onze lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel auxiliar, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais\* na área de fiel auxiliar ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

\*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional na área de fiel auxiliar, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

(五) 經投考人簽署的履歷；

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)、(四)及(六)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

接收、儲存和交付各種貨物、原料、工具、製成品和其它用品，並將之整理、保存和維持適當的記錄；按照送貨單據或其他文件，檢查和核實貨物的入倉和出倉情況，並作適當的登記；整理貨物並顧及其保存條件以方便提取貨物；為補充已出倉的貨物作必要的訂貨或通知有權限機關；定期檢查存貨是否與記錄相符，以及登記損壞或遺失的貨物；當有需要時指導起卸貨物。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第二級別內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——30%；

(三) 履歷分析——20%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Recebe, armazena e entrega mercadorias, matérias-primas, ferramentas, produtos acabados e outros artigos, providenciando pela sua arrumação e conservação e mantém registos apropriados: verifica e confere pelas guias de remessa ou outros documentos a entrada e saída das mercadorias e efectua os registos apropriados; arruma as mercadorias tendo em conta as condições de conservação e facilidade de acesso; faz as encomendas necessárias à substituição das mercadorias saídas ou informa os serviços competentes; examina periodicamente a conformidade entre as existências e os registos, tomando nota de danos ou perdas; orienta quando necessário as cargas e descargas.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

### 九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

### 九.二. 倉庫和存貨記錄的知識；

### 九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問高級技術員 陳繼春

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

一等技術輔導員 陳慧明

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

### 9.2. Conhecimentos de armazenamento e registo de stocks;

### 9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivas:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Chan Wai Ming, adjunto-técnico de 1.ª classe.

候補委員：二等技術員 關志恆

首席特級行政技術助理員 林遠航

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,822.00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（廚師範疇）一缺。

#### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

#### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

#### 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

(四) 經投考人簽署的履歷；

*Vogais suplentes:* Kuan Chi Hang, técnico de 2.ª classe; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 822,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de cozinheiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver o original tem de ser apresentado para autenticação);

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

擬定菜單及安排、監督和執行所有做膳所需的工作：配制適量的食物和調味品以烹煮所提供飯菜的數量；切割、洗滌、去骨、刮去魚鱗或執行其他同類工作；按照所煮飯菜的類型使用調味料調製食物；烹煮食物，用適當的器皿盛載以便將之炸、煮、焗、焗或烤，跟進烹煮過程和當食物熟透時離火；嚐試及調味，並將之放於已作適當伴碟和裝飾的器皿內；可製作餅食；有時負責廚房物資的供給和記錄每天耗用的物料；維護食具和工作地點的衛生條件；並可協助其他的人員工作。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——30%；
- (三) 履歷分析——20%。

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Elabora ementas e organiza, controla e executa todos os trabalhos necessários à confecção de refeições: prepara os víveres e condimentos adequados ao número de refeições a servir, cortando, lavando, desossando carnes, escamando peixes ou efectuando outras operações similares; tempera os alimentos utilizando os condimentos segundo o tipo de pratos a preparar; cozinha os alimentos levando-os ao lume em recipientes apropriados para os fritar, cozer, estufar, grelhar ou assar, acompanhando a evolução do processo e retirando do lume quando estiver suficientemente cozinhado; prova e rectifica os temperos; coloca-os nos recipientes adequados que garante e decora apropriadamente; pode executar trabalhos de pasteleria; por vezes encarrega-se do aprovisionamento da cozinha e efectua registos diários dos consumos; zela pela manutenção do equipamento e local de trabalho nas condições de higiene requeridas; pode coordenar outros trabalhadores.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

### 九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

### 九.二. 配制及烹調食物的知識。

### 九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 白琮紅

O método referido na alínea *a*) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

### 9.2. Conhecimentos de confecção e preparação de alimentos.

### 9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimento constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Pak Keng Hong, técnica superior de 1.ª classe.

正選委員：職務主管 蘇夏珍

職務主管 李錦琪

候補委員：中學教育一級教師 莫佩瑛

職務主管 雷耀棠

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,531.00)

*Vogais efectivas:* Sou Ha Chan, chefia funcional; e

Lei Kam Kei, chefia funcional.

*Vogais suplentes:* Mok Pui Ieng, docente do ensino secundário de nível 1; e

Loi Io Tong, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 531,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（門工範疇）三缺。

#### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

#### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

#### 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de porteiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver o original tem de ser apresentado para autenticação);

(四) 經投考人簽署的履歷；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

看守進出人數眾多的樓宇；提供簡單資料以便為來訪者引路；就異常情況通知上級；有時需記錄進出的人流；勸諭擾亂秩序或濫用權利的人；禁止未經許可的人士進入；開關門戶和通道；關注工作地點的保養和清潔。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——30%；

(三) 履歷分析——20%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Vigia as entradas e saídas de pessoas em edifícios de grande movimento; presta pequenas informações para encaminhamento de visitantes ao local pretendido; comunica superiormente situações de anormalidade; por vezes regista o fluxo de entradas e saídas; chama a atenção daqueles que perturbem a ordem ou abusem dos seus direitos; pode vedar o acesso a pessoas não autorizadas; procede à abertura e encerramento de portas e acessos; zela pela manutenção do local de trabalho em estado de conservação e limpeza adequados.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicatória, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

### 九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

### 九.二. 接待公眾的基本知識；

### 九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 曾曉茵

正選委員：中心主任 鄭耀忠

二等技術員 曹玉籟

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

### 9.2. Conhecimentos elementares de atendimento do público;

### 9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimento constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tsang Hio Ian, directora de centro.

*Vogais efectivos:* Kuong Iu Chong, director de centro; e

Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

候補委員：一高等級技術員 盧碧燕

首席特級行政技術助理員 林遠航

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

*Vogais suplentes:* Lou Pek In, técnica superior de 1.ª classe; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（園丁範疇）一缺。

### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

### 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

(四) 經投考人簽署的履歷；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de jardineiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

(五)與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

種植及護理公園和花園的花卉、喬木、灌木和其他植物；栽種草皮、翻新損毀部份及使用適當的工具和機器修剪草地；準備培植土，供花壇、溫室或種植或播種用以美化公共花園或公園的地方使用；護理植物的生長、澆水、除草、修剪枝幹、移植和培育幼苗；進行防蟲害護理工作；籌劃種植場及進行適當的調整；適當地調控通風系統和控制溫室內的溫度和濕度；保持花壇及通道的清潔並進行保養；執行美化工作地點的類似工作。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——30%；
- (三) 履歷分析——20%。

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Cultiva e cuida de flores, árvores, arbustos e outras plantas em parques e jardins: semeia relvados, renova-lhes zonas danificadas e apara a relva utilizando os instrumentos e máquinas adequados; prepara a terra nos canteiros ou zonas em que planta ou semeia variedades de espécies vegetais destinadas ao embelezamento dos jardins ou parques públicos ou em estufas; cuida do normal desenvolvimento das plantas, procedendo a regas, mondas, podas, transplantações, desbotoamentos; procede a tratamentos fitossanitários; prepara viveiros, compondo-os adequadamente; zela pelo arejamento apropriado e regula a temperatura e humidade nas estufas; mantém em bom estado de conservação e limpeza de canteiros e arruamentos; executa outras tarefas similares conducentes ao embelezamento dos locais em que trabalha.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

#### 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

##### 九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

##### 九.二. 園藝知識；

##### 九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

#### 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 冼尚禮

O método referido na alínea *a*) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

##### 9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

##### 9.2. Conhecimentos de jardinagem;

##### 9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

#### 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Sin Seong Lai, chefia funcional.

正選委員：特級行政技術助理員 劉培英

首席特級行政技術助理員 林遠航

候補委員：一等技術輔導員 梁綺華

二等技術員 曹玉蘭

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,590.00)

*Vogais efectivos:* Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

*Vogais suplentes:* Leong I Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 6 590,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）十缺。

#### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

#### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

#### 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dez lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本(倘有, 須出示正本作認證之用);

(四) 經投考人簽署的履歷;

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作, 主要是體力勞動及具備實際基本知識: 對外或對內分派信函、文件或包裹; 協助專職人員執行專門性較低的工作, 如裝卸、運輸及材料收拾方面; 負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔, 或執行其他同類的工作, 並保持物件及其表面清潔。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

#### 八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行, 該等方法的評分比例如下:

(一) 知識考試——50%;

(二) 專業面試——30%;

(三) 履歷分析——20%。

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver o original tem de ser apresentado para autenticação);

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

#### 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 30%;

c) Análise curricular — 20%.

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

### 九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

### 九.二. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 鄭國卿

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

### 9.2. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimento constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chiang Kuok Heng, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

正選委員：職務主管 梁積龍

職務主管 雷耀棠

候補委員：職務主管 蘇夏珍

職務主管 李錦琪

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,492.00)

*Vogais efectivos:* Leong Chek Long, chefia funcional; e

Loi Io Tong, chefia funcional.

*Vogais suplentes:* Sou Ha Chan, chefia funcional; e

Lei Kam Kei, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 492,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補編制外合同任用人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年二月十四日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以及上載於文化局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 7 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 旅遊局

### 名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
司徒琳麗 .....	80.94	Si Tou Lam Lai .....	80,94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年二月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 司徒少嬰

正選委員：顧問高級技術員 Adelaide Ferreira Castilho

首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Si Tou Siu Hei Silvia, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Adelaide Ferreira Castilho, técnica superior assessora; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程第一職階一等技術員四缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 李慧茹 .....	78.31
2.º 陳志明 .....	77.75
3.º 楊俊昌 .....	66.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年二月二十一日的批示認可)

二零一三年一月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 蔡兆源

正選委員(秘書)：處長 劉結艷

正選委員：高級技術員 郭穎彤(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Wai U .....	78,31
2.º Chan Chi Meng .....	77,75
3.º Ieong Chon Cheong .....	66,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Choi Sio Un, chefe de departamento.

*Vogal efectivo (Secretária):* Lao Kit Im, chefe de divisão.

*Vogal efectivo:* Kok Weng Tong, técnico superior (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公告

## Anúncio

社會工作局保安服務  
公開招標Concurso público para a prestação de serviços  
de segurança ao Instituto de Acção Social

根據社會文化司司長於二零一三年二月二十六日之批示，現為“社會工作局保安服務”進行公開招標。

《招標章程》及《承投規則》：

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，有興趣的投標人士可於辦公時間內前往西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，查閱有關《招標章程》及《承投規則》，如欲索取上述文件，須繳付澳門幣壹佰元正（\$100）。

截標日期、遞交地點及方式：

投標書必須於二零一三年四月五日上午十二時正前遞交至西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，並按照上述《招標章程》及《承投規則》的規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

臨時保證金：

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，於上述截標日期及時間前，須以現金、本票或銀行擔保向本局繳交澳門幣壹拾柒萬元整（\$170,000.00）作為臨時保證金（三種方式均以社會工作局會計暨出納科發出的憑單為準）。

開標日期、時間及地點：

開標訂於二零一三年四月八日上午十時正在澳門區華利街10-24號新寶大廈地下G舖社會工作局會議室舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

評標準則：

(一) 投標價（50%）；

(二) 以往曾為本局或其他同類機構提供保安服務的經驗及其服務表現（服務期不少於三個月）（25%）；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social (IAS).

*Programa do concurso e caderno de encargos*

O programa do concurso e caderno de encargos podem ser consultados durante o horário normal de expediente, na Secção de Recursos Humanos da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde também podem ser adquiridos pelo preço de cem patacas (\$ 100,00), a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

*Local, data limite e forma para a entrega das propostas*

A proposta do concurso deverá ser entregue até às 12,00 horas do dia 5 de Abril de 2013, na Secção dos Recursos Humanos da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários em envelope lacrado, de acordo com os termos estipulados no «programa do concurso» e no «caderno de encargos».

*Caução provisória*

A fim de assegurar as obrigações do que se encontra estipulado quanto à apresentação de propostas até à data e hora estabelecidas, deverá ser paga a quantia de \$ 170 000,00 (cento e setenta mil patacas) em numerário, em cheque visado ou através da prestação de uma garantia bancária, a título de caução provisória, sendo emitido recibo comprovativo pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS.

*Data, hora e local para a abertura de propostas*

A data para a abertura das propostas do concurso, está marcada para o dia 8 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Instituto de Acção Social, sita na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício San Pou, r/c - G.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o 1.º dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento.

*Crítérios de apreciação*

(1) Preço proposto (50%);

(2) Experiência de serviços de segurança anteriormente prestados pelo concorrente ao IAS ou a homólogas entidades, em particular o grau de complexidade dos serviços de segurança e qualidade de serviços (com o prazo de prestação de serviços não inferior a três meses) (25%);

(三) 提供保安服務的人力資源、裝備及培訓 (15%);

(四) 從事保安行業的時間及公司組織架構 (10%)。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投提出聲明異議及/或所遞交之標書文件出現疑問作出解答。

二零一三年三月四日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

(3) Recursos humanos, equipamentos e formação que prestam os serviços (15%);

(4) Tempo no exercício da respectiva actividade e estrutura orgânica do concorrente (10%).

O concorrente ou os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員(中文範疇)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 澳門大學

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一二年第四季度獲資助的名單：

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado no *website* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de língua chinesa, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chika Yamada	23/11/2011	\$7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供十月至十二月份之津貼。 Subsídio aos estagiários de intercâmbio no Centro de Estudos Japoneses para os meses de Outubro a Dezembro.
Kaede Iwakawa	22/06/2012	\$7,500.00	
Kayo Hashimoto	23/11/2011	\$7,500.00	
Maki Yamaguchi	23/11/2011	\$7,500.00	
Chang Meihua	26/10/2011	\$12,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Bolsa de estudos aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
Pang Xue	26/10/2011	\$12,000.00	
Chan Hoi Ian	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Chan Ka Hei	07/12/2011 07/03/2012	\$8,500.00	
Chen Hanling	07/12/2011 07/03/2012	\$122.06	
Chen Huaming	07/12/2011 07/03/2012	\$8,500.00	
Cheong Wai Kun	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Ieong Im Im	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Kwok Tung Wa	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Lei Si Kei	07/12/2011 07/03/2012	\$6,000.00	
Li Chun	07/12/2011 07/03/2012	\$4,500.00	
Lou Man	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Zeng Xihuan	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Zhang Qin Yuan	07/12/2011 07/03/2012	\$2,378.68	
Zhou Yicheng	07/12/2011 07/03/2012	\$4,002.80	
Chen Fei	29/12/2012	\$3,625.00	
Chen Shengbiao	28/12/2012	\$3,788.00	
You Chengcheng	29/12/2012	\$3,750.00	
Zhou Yingsi	28/12/2012	\$3,573.00	
Ao Ieong Chi Kit	19/12/2012	\$5,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Au Yeung Ka Kei	13/11/2012	\$5,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Cai Xiaojun	04/12/2012	\$5,000.00	
Cha Yijun	19/12/2012	\$10,000.00	
Chan Ka Man	04/12/2012	\$5,000.00	
Chan Nim Ian	13/11/2012	\$15,000.00	
Chan Sam Mei	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Soi Man	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Wai Teng	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Weng Chi	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Weng I	13/11/2012	\$15,000.00	
Chang Kit Peng	04/12/2012	\$10,000.00	
Chang Wai Tong	19/12/2012	\$15,000.00	
Chang Weng Long	19/12/2012	\$10,000.00	
Cheang Hio Hei	19/12/2012	\$10,000.00	
Cheang I Neng	16/11/2012	\$5,000.00	
Cheang Weng	04/12/2012	\$5,000.00	
Chen Chuangpeng	16/11/2012	\$10,000.00	
Chen Guanhua	16/11/2012	\$10,000.00	
Chen Shengbiao	16/11/2012 19/12/2012	\$25,000.00	
Cheok Meng Fai	13/11/2012	\$15,000.00	
Cheong Man Hong	19/12/2012	\$5,000.00	
Cheong Mei In	19/12/2012	\$25,000.00	
Cheong Weng Hang	16/11/2012	\$10,000.00	
Chong Chi Leong	16/11/2012	\$5,000.00	
Chong Mei Leng	19/12/2012	\$10,000.00	
Chu Ka Sin	19/12/2012	\$10,000.00	
Dai Wei	04/12/2012	\$10,000.00	
Ding Junxiao	31/08/2012	\$8,000.00	
Duan Xuetong	13/11/2012	\$10,000.00	
Fan Zhexu	31/08/2012	\$8,000.00	
Feng Ruixue	31/08/2012	\$8,000.00	
He Jiabei	19/12/2012	\$60,000.00	
He Jiaqi	16/11/2012	\$10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
He Liangbo	31/08/2012	\$8,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
He Weijun	16/11/2012	\$5,000.00	
Ho Chi San	19/12/2012	\$5,000.00	
Ho Ka Man	19/12/2012	\$5,000.00	
Ho Pui Cheng	19/12/2012	\$10,000.00	
Ho Weng Sam	19/12/2012	\$5,000.00	
Hoi Hou Hong	19/12/2012	\$5,000.00	
Hon Kai Nei	19/12/2012	\$60,000.00	
Huang Pingping	13/11/2012	\$10,000.00	
Iau Lai In	19/12/2012	\$15,000.00	
Ieong Ka Seng	19/12/2012	\$5,000.00	
Ieong Lai Ha	04/12/2012	\$10,000.00	
Ieong Sin I	04/12/2012	\$10,000.00	
Ip Weng Kan	13/11/2012	\$10,000.00	
Jiang Shu	04/12/2012	\$10,000.00	
Jing Peiwen	19/12/2012	\$10,000.00	
Júlio Miguel dos Anjos	13/11/2012	\$15,000.00	
Ko Ka Lee	13/11/2012 19/12/2012	\$15,000.00	
Ku Kin Ian	16/11/2012	\$10,000.00	
Lai Kit Mei	19/12/2012	\$15,000.00	
Lam Chun Wa	04/12/2012	\$10,000.00	
Lam Kin Fai	19/12/2012	\$5,000.00	
Lam Mei Mei	19/12/2012	\$60,000.00	
Lam Un Wa	19/12/2012	\$5,000.00	
Lao Sou Fan	31/08/2012	\$8,000.00	
Lao Weng Ip	16/11/2012	\$10,000.00	
Lei I Seong	19/12/2012	\$5,000.00	
Lei Kit Ieng	31/08/2012	\$8,000.00	
Lei Sin U	19/12/2012	\$5,000.00	
Lei Sok I	19/12/2012	\$5,000.00	
Lei Wai Leng	19/12/2012	\$15,000.00	
Leong Chi Chong	04/12/2012	\$5,000.00	
Leong Choi Wai	19/12/2012	\$10,000.00	
Leong In Peng	19/12/2012	\$10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Leong Ka Wai	19/12/2012	\$10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Leong Seng Ip	19/12/2012	\$20,000.00	
Leong Sio Wai	19/12/2012	\$5,000.00	
Leong Un Fong	19/12/2012	\$5,000.00	
Leong Weng Ian	19/12/2012	\$10,000.00	
Li Zhenming	16/11/2012	\$10,000.00	
Liang Jiayi	16/11/2012	\$10,000.00	
Liang Shuang	19/12/2012	\$10,000.00	
Liang Youyan	16/11/2012	\$10,000.00	
Liao Tianchi	19/12/2012	\$10,000.00	
Lin Weiyan	04/12/2012	\$10,000.00	
Loi Mei Ian	19/12/2012	\$20,000.00	
Lui On I	19/12/2012	\$10,000.00	
Luo Yuewei	04/12/2012	\$10,000.00	
Lv Wenwen	04/12/2012	\$5,000.00	
Mok Lai Kuan	19/12/2012	\$5,000.00	
Ng Cen Ana	13/11/2012	\$15,000.00	
Ng Hoi Kuan	19/12/2012	\$5,000.00	
Ng In Leng	19/12/2012	\$5,000.00	
Ng Ka Leng	19/12/2012	\$5,000.00	
Pui Sin In	04/12/2012	\$5,000.00	
Shao Qihan	13/11/2012	\$10,000.00	
Shen Qian	19/12/2012	\$15,000.00	
Shen Qiaochu	16/11/2012	\$10,000.00	
Su Baijing	16/11/2012	\$5,000.00	
Sun Yuchen	04/12/2012	\$10,000.00	
Tang Shu Qing	19/12/2012	\$10,000.00	
Tian Yuchen	31/08/2012	\$8,000.00	
Tong Sin Kei	19/12/2012	\$5,000.00	
U Ka Peng	13/11/2012	\$10,000.00	
U Wai Cheng	19/12/2012	\$5,000.00	
U Wing Sum	19/12/2012	\$10,000.00	
Un Lok Sim	19/12/2012	\$5,000.00	
Wang Ruihan	19/12/2012	\$10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Wang Xiangbo	04/12/2012	\$10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Wang Yunwen	31/08/2012	\$8,000.00	
Wei Xing	19/12/2012	\$10,000.00	
Weng Yixuan	13/11/2012	\$5,000.00	
Wong Io Man	19/12/2012	\$15,000.00	
Wong Ka Lei	19/12/2012	\$10,000.00	
Wong Pou Keng	13/11/2012	\$15,000.00	
Wong Wai I	19/12/2012	\$5,000.00	
Wong Weng I	04/12/2012	\$10,000.00	
Wu Ge	19/12/2012	\$10,000.00	
Wu Kaixin	16/11/2012	\$10,000.00	
Xiang Mengyuan	19/12/2012	\$10,000.00	
Xu Yiyu	19/12/2012	\$15,000.00	
Yang Shiheng	19/12/2012	\$10,000.00	
Yang Siyao	04/12/2012	\$10,000.00	
Yao Runan	31/08/2012	\$8,000.00	
Yu Zeyu	31/08/2012	\$8,000.00	
Zeng Linwei	31/08/2012	\$8,000.00	
Zeng Tao	19/12/2012	\$10,000.00	
Zeng Xiaodan	04/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Chi	13/11/2012	\$10,000.00	
Zhang Chunyu	19/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Liuqian	04/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Meiting	19/12/2012	\$5,000.00	
Zhang Peng	04/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Qiaowei	19/12/2012	\$10,000.00	
Zhao Luocho	04/12/2012	\$10,000.00	
Zheng Lijun	19/12/2012	\$10,000.00	
Zou Xiangchen	04/12/2012	\$10,000.00	
Cai Yanni	21/05/2012	\$4,000.00	為澳門大學學生到奧地利參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Áustria.
Cheung Chio In	21/05/2012	\$3,500.00	
Hu Yue	18/01/2012	\$8,000.00	
Huang Meng	18/01/2012 21/05/2012	\$8,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Jiang Hang	21/05/2012	\$4,500.00	為澳門大學學生到奧地利參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Áustria.	
Liang Youyan	21/05/2012	\$4,500.00		
Liu Hengdou	18/01/2012 21/05/2012	\$10,500.00		
Peng Yangxi	08/02/2012 21/05/2012	\$14,675.00		
Wang Junqi	09/05/2012	\$4,000.00		
Xu Ke	18/01/2012	\$8,000.00		
Xu Sheng	18/01/2012 09/05/2012	\$15,000.00		
Yao Xianjun	08/02/2012	\$4,725.00		
Zhang Chunyu	09/05/2012	\$4,500.00		
Zhang Dian	09/05/2012	\$4,500.00		
Li Yueqi	21/05/2012	\$4,000.00		為澳門大學學生到加拿大參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 no Canadá.
Xie Zijie	09/05/2012	\$4,000.00		
Ying Kaijie	21/05/2012	\$4,500.00		為澳門大學學生到中國內地參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 no Interior da China.
Bai Bing	09/05/2012	\$4,000.00		
Cheong Man U	08/02/2012	\$2,000.00		
Guo Zeqian	08/02/2012	\$1,400.00		
Huang Bingjie	09/05/2012	\$3,000.00		
Liao Qixiang	08/02/2012	\$4,500.00		
Sun Yiming	18/01/2012	\$6,000.00		
Tang Xiaolu	08/02/2012	\$5,450.00		
Un Chi Wai	08/02/2012	\$1,700.00		
Wang Xiao	21/05/2012	\$4,000.00		
Wong Ka Lai	08/02/2012	\$2,000.00		
Zhang Xinwen	09/05/2012	\$2,000.00		
Mo Shuyuan	08/02/2012	\$6,100.00	為澳門大學學生到芬蘭參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Finlândia.	
Xie Tianyu	08/02/2012 09/05/2012	\$7,300.00		
Ao Lai Ieng	18/01/2012	\$6,000.00	為澳門大學學生到法國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na França.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Chen Hao	21/05/2012	\$2,500.00	為澳門大學學生到法國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na França.	
Chen Yunyang	08/02/2012	\$7,500.00		
Fong Wai Leng	08/02/2012	\$5,400.00		
Gao Yuchan	21/05/2012	\$4,500.00		
Ieong Wai In	18/01/2012	\$6,000.00		
Qian Hang	21/05/2012	\$4,000.00		
Sun Han	21/05/2012	\$4,000.00		
Wang Qianyu	08/02/2012	\$9,725.00		
Wu Jixuan	21/05/2012	\$2,500.00		
Chan Chon In	08/02/2012	\$6,000.00		為澳門大學學生到德國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Alemanha.
Leong Man Fai	18/01/2012	\$6,000.00		
Leung Chi Wo	23/02/2012	\$6,000.00		
Liu Jin	08/02/2012	\$5,675.00		
Liu Xiaoou	21/05/2012	\$4,000.00		
Luo Shiming	18/01/2012	\$6,000.00		
Man Pui Ian	18/01/2012	\$3,000.00		
Tang Weng Man	08/02/2012 23/02/2012	\$8,300.00		
He Jiaqi	21/05/2012	\$3,500.00	為澳門大學學生到香港參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 em Hong Kong.	
Li Xuewei	18/01/2012 21/05/2012	\$9,500.00		
Lin Han	18/01/2012	\$5,000.00		
Liu Xiaoyun	18/01/2012	\$4,000.00		
Wong Tsz Yin	18/01/2012	\$4,100.00		
Xu Youtian	08/02/2012	\$4,725.00		
Bai Xueqi	21/05/2012	\$4,500.00		為澳門大學學生到日本參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio a uma estudante da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 no Japão.
Cai Ruping	21/05/2012	\$4,000.00		
Ho Ka I	21/05/2012	\$4,500.00	為澳門大學學生到韓國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Coreia do Sul.	
Lin Xin	21/05/2012	\$3,500.00		
Sio Ka Wai	23/02/2012	\$6,000.00		
Wan Hio Tong	18/01/2012	\$6,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Wei Xing	08/02/2012 09/05/2012	\$9,000.00	為澳門大學學生到韓國參加二零一二年暑期課程提供津貼。	
Wong Ka Ian	23/02/2012	\$6,000.00	Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Coreia do Sul.	
Cheng Xian	18/01/2012 09/05/2012	\$7,500.00	為澳門大學學生到挪威參加二零一二年暑期課程提供津貼。	
Chong Kio Hei	08/02/2012	\$4,950.00	Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Noruega.	
Dai Manling	08/02/2012	\$6,100.00		
Li Wenxi	08/02/2012	\$7,050.00		
Wong Si Kei	18/01/2012	\$6,000.00		
Yao Yingying	08/02/2012	\$4,900.00		
Zhang Lu	21/05/2012	\$4,000.00		
Cheong San San	23/02/2012	\$6,000.00		為澳門大學學生到波蘭參加二零一二年暑期課程提供津貼。
Ke Qi	08/02/2012	\$5,000.00		Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Polónia.
Wu Gang	08/02/2012 21/05/2012	\$6,000.00		
Ana Paula Sou	18/01/2012	\$6,000.00	為澳門大學學生到葡國參加二零一二年暑期課程提供津貼。	
Chan Cheok Hang	08/02/2012	\$4,400.00	Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 em Portugal.	
Chan I Tan	18/01/2012	\$6,000.00		
Chang Wai Tong	08/02/2012	\$6,100.00		
Chen Dongfang	08/02/2012 21/05/2012	\$8,800.00		
Cheong Chao Seng	23/02/2012	\$6,000.00		
Chong Sok I	18/01/2012	\$6,000.00		
Kam Ka Lai	23/02/2012	\$6,000.00		
Lai Chong Weng	23/02/2012	\$6,000.00		
Lai Hoi Ieng	08/02/2012	\$4,725.00		
Lam Un Wa	08/02/2012	\$6,600.00		
Leong Hoi Neng	23/02/2012	\$6,000.00		
Leong Weng Han	08/02/2012	\$4,725.00		
Lin Bin	08/02/2012	\$5,900.00		
Qi Chang	08/02/2012	\$6,100.00		
Sio Cheok Un	18/01/2012	\$6,000.00		
Wong Si Kei	18/01/2012	\$4,100.00		
Wong Sut I	23/02/2012	\$6,000.00		
Wong Un Ieng	23/02/2012	\$6,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chen Xi	08/02/2012	\$11,200.00	為澳門大學學生到美國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 nos Estados Unidos da América.
Dong Yuyang	08/02/2012	\$12,400.00	
Fan Zhexu	21/05/2012	\$5,000.00	
Hou Fangshuo	08/02/2012 09/05/2012	\$13,000.00	
Huang Zhihong	09/05/2012	\$4,000.00	
Ip Kai Ieong	18/01/2012	\$10,000.00	
Kuang Yuning	18/01/2012	\$10,000.00	
Leong Sio Wai	08/02/2012	\$9,500.00	
Li Siyu	09/05/2012	\$4,000.00	
Lin Jianxu	18/01/2012 21/05/2012	\$12,000.00	
Luo Ruotian	09/05/2012	\$5,000.00	
Peng Qiyue	08/02/2012	\$10,050.00	
Sun Jingyi	21/05/2012	\$4,000.00	
Teng Cheng	09/05/2012	\$4,000.00	
Wang Xiling	08/02/2012 21/05/2012	\$14,900.00	
Wang Yanfei	18/01/2012	\$8,000.00	
Wu Lingjun	08/02/2012	\$15,000.00	
Xiang Mengyuan	08/02/2012	\$11,350.00	
Yang Siyao	08/02/2012	\$13,550.00	
Zhang Nini	09/05/2012	\$1,400.00	
Zhang Xiangyu	08/02/2012 09/05/2012	\$12,500.00	
Zhao Nuoya	18/01/2012	\$8,000.00	
Zhao Yuwei	08/02/2012 09/05/2012	\$14,400.00	
澳門大學校友體育會 Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	05/10/2012 08/12/2012	\$5,251.00	為澳門大學校友體育會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	01/08/2012 07/09/2012 28/09/2012 06/11/2012	\$65,943.40	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學榮譽學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau	23/11/2012 11/12/2012	\$3,174.60	為澳門大學榮譽學院校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chinesa	21/11/2012	\$97,125.00	為國際中醫藥學會所出版的期刊提供津貼。 Subsídio à Associação Internacional de Medicina Chinesa para a publicação do seu periódico.
中山大學 Universidade de Sun Yat-Sen	06/05/2012 20/05/2012 29/11/2012	\$102,184.52	為中山大學所舉辦的學術會議提供津貼。 Subsídio à Universidade de Sun Yat-sen para a realização da conferência académica.
澳門大學工商管理學院校友會 Associação de Antigos Alunos da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau	13/11/2012	\$3,650.00	為澳門大學工商管理學院校友會舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Antigos Alunos da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau para a organização das actividades.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	22/02/2012 19/03/2012 19/04/2012 02/05/2012 30/05/2012 13/06/2012 18/07/2012 22/08/2012 06/09/2012 18/09/2012 26/09/2012 13/10/2012 01/11/2012 13/11/2012 28/11/2012	\$902,472.02	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	02/05/2012 20/08/2012	\$213,325.93	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
	總額 Total	\$3,633,341.01	

二零一三年三月四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 4 de Março de 2013.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$21,841.00)

(Custo desta publicação \$ 21 841,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 通告

## Aviso

根據社會文化司司長於二零一一年十一月二十四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請一名第一職階二等技術員（會展管理範疇）。

## 1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公布之日起計。

## 2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

- a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備高等課程學歷，主修會展管理科目。

## 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內親臨位於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, área de gestão de eventos, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística.

## 1. Tipo de concurso, prazo de admissão a concurso e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;
- b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na gestão de eventos.

## 3. Forma de admissão, documentos a apresentar e local de recepção

Os candidatos devem apresentar a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como os documentos abaixo indicados, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, Edifício Equipa do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若文件已存檔於有關的個人檔案內，報考人則豁免遞交 a)、b) 及 d) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

#### 4. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出不意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對會展管理專業範疇的管理作出較高的決定。

#### 5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的350點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

#### 6. 甄選方式

6.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——50%

b) 專業面試——40%

c) 履歷分析——10%

6.2 上款a) 項及b) 項所述之考試為淘汰制，最高分數為一百分，應考人所得分數低於五十分者，即被淘汰。

6.3 知識考試——以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

6.4 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.5 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de gestão de eventos.

#### 5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, nível 5, à Lei n.º 14/2009. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

#### 6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%;

c) Análise curricular: 10%.

6.2. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.3 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

——會展管理專業知識。

知識考試時，投考人不可參考任何資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

## 9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

## 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：旅業及酒店業學校校長 Diamantina Luíza do  
Rosário Sá Coimbra

正選委員：旅業及酒店業學校輔導員 傅曉棠

首席高級技術員 林家妍

候補委員：旅業及酒店業學校輔導員 方惠萍

一等技術員 黃惠婷

二零一三年三月七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$6,012.00)

## 7. Programa das provas

O programa abrangerá a seguinte matéria:

Conhecimentos sobre a gestão de eventos.

Não é admitida a consulta de quaisquer elementos de referência durante a prestação de provas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

## 11. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

*Vogais efectivos:* Fu Io Tong, monitora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira; e

Lam Ka In, técnico superior principal.

*Vogais suplentes:* Fong Wai Peng, monitora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira; e

Wong Wai Teng, técnico de 1.ª classe.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Março de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 6 012,00)

## 社會保障基金

## 公告

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicados na *internet* do Fundo e dos SAFP, os

通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制內人員：

高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺；

技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺。

編制外合同人員：

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員五缺。

二零一三年三月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

（是項刊登費用為 \$852.00）

## 通告

行政管理委員會運用十月十八日第59/93/M號法令第九條第二款所授予的權力，在二零一三年二月二十一日作出以下決議：

avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

*Pessoal do quadro:*

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

*Pessoal em regime de contrato além do quadro:*

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## Avisos

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social deliberou, em 21 de Fevereiro de 2013:

一、將作出下列行為的權限授予行政管理委員會主席葉炳權學士：

(一) 批准公積金個人帳戶的開立及其取消；

(二) 批准第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第九條第一款、第二款及第十條規定的有關公積金個人帳戶款項的提取。

二、行政管理委員會主席認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予副主席及主管人員。

三、本授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一二年十月十五日起，行政管理委員會主席在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本決議自公佈日起生效。

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

行政管理委員會運用十月十八日第59/93/M號法令第九條第二款所授予的權力，在二零一三年二月二十一日作出以下決議：

一、公佈於二零一一年三月二日《澳門特別行政區公報》第九期第二組的授權決議第一款(十四)及(二十一)項修改為：

“(十四) 批准工作人員公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(二十一) 批准上限為澳門幣壹萬元的招待費；”

二、本決議自公佈日起生效。

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$852.00)

第01/PRES/FSS/2013號批示

根據二零一三年二月二十一日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

1. É delegada no presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a abertura e cancelamento de contas individuais de previdência;

2) Autorizar o levantamento de verbas de contas individuais de previdência previsto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e artigo 10.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência).

2. O presidente do Conselho de Administração pode subdelegar no vice-presidente e no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração, no âmbito das competências ora delegadas, desde 15 de Outubro de 2012.

6. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social deliberou, em 21 de Fevereiro de 2013:

1. As alíneas 14) e 21) do n.º 1 da deliberação da delegação de competências publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011, passam a ter a seguinte redacção:

«14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$10 000 patacas;».

2. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Despacho n.º 01/PRES/FSS/2013

Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 21 de Fevereiro de 2013, determino:

一、將第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第九條第一款及第二款(二)及(三)項規定的有關提取公積金個人帳戶款項申請的審批權限轉授予社會保障廳廳長楊婉麗或其合法代任人。

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一二年十月十五日起，獲授權人在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一三年二月二十八日行政管理委員會決議確認)

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

#### 第02/PRES/FSS/2013號批示

根據二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權議決，本人決定：

一、將以下的權限轉授予職務主管李夏薇、洪桂英、梁映楓，或其合法代任人：

(一) 簽發僱主供款證明書；

(二) 簽發受益人供款證明書。

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

(經二零一三年二月二十八日行政管理委員會決議確認)

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Segurança Social, Ieong Iun Lai, ou em quem legalmente a substitua, a competência de apreciação e autorização do levantamento de verbas de contas individuais de previdência previsto no n.º 1 e nas alíneas 2) e 3) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência).

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes subdelegações de competências, desde 15 de Outubro de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

#### Despacho n.º 02/PRES/FSS/2013

Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É subdelegada nas chefias funcionais, Lei Ha Mei, Hong Kuai Ieng, Leong Ieng Fong, ou em quem legalmente as substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Emitir a certidão de conta corrente do empregador;

2) Emitir a certidão de conta corrente do beneficiário.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 第03/PRES/FSS/2013號批示

## Despacho n.º 03/PRES/FSS/2013

根據二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、第03/PRES/FSS/2011號批示第二款修改為：

“二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察院檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。”

二、第04/PRES/FSS/2011號批示第二款修改為：

“二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察院檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。”

三、本批示自公佈日起生效。

(經二零一三年二月二十八日行政管理委員會決議確認)

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. O n.º 2 do Despacho n.º 03/PRES/FSS/2011 passa a ter a seguinte redacção:

«2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.»

2. O n.º 2 do Despacho n.º 04/PRES/FSS/2011 passa a ter a seguinte redacção:

«2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.»

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 郵 政 局

### 公 告

郵政局為填補個人勞動合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年三月一日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$920.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 地球物理暨氣象局

## 公告

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程之第一職階二等氣象高級技術員四缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考試方式進行內部入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的公告欄內，並上載到本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年三月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório Taipa Grande, e disponibilizada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 建設發展辦公室

## 公告

茲特公告，有關公佈於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城填海區E1區填土及堤堰建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一三年三月六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona E1» dos novos aterros urbanos», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 交通事務局

## 公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年三月四日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)